

DIN EN 303-5

The logo consists of the letters 'DIN' in a bold, sans-serif font, with a horizontal line above and below the letters.

ICS 01.040.91; 91.140.10

Ersatz für  
DIN EN 303-5:1999-06**Heizkessel –****Teil 5: Heizkessel für feste Brennstoffe, manuell und automatisch beschickte Feuerungen, Nennwärmeleistung bis 500 kW –  
Begriffe, Anforderungen, Prüfungen und Kennzeichnung;  
Deutsche Fassung EN 303-5:2012**

Heating boilers –

Part 5: Heating boilers for solid fuels, manually and automatically stoked, nominal heat output of up to 500 kW –

Terminology, requirements, testing and marking;

German version EN 303-5:2012

Chaudières de chauffage –

Partie 5: Chaudières spéciales pour combustibles solides, à chargement manuel et automatique, puissance utile inférieure ou égale à 500 kW –

Définitions, exigences, essais et marquage;

Version allemande EN 303-5:2012

Gesamtumfang 83 Seiten

## **Nationales Vorwort**

Dieses Dokument (EN 303-5:2012) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 57 „Zentralheizungskessel“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN (Deutschland) gehalten wird. Das zuständige deutsche Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 041-01-62 AA „Zentralheizungskessel (SpA CEN/TC 57)“ des NHRS im DIN.

Deutschland hat bezüglich der Emissionsgrenzwerte und deren Bestimmung eine A-Abweichung mit Verweisung auf die „Erste Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (Verordnung über kleine und mittlere Feuerungsanlagen — 1. BImSchV)“ beantragt. Die Emissionsgrenzwerte und deren Bestimmung sind in Paragraph 2, Absätze 4, 5 und Anhang 2 der 1. BImSchV geregelt. Diese A-Abweichung ist im Anhang C enthalten.

Neben Deutschland haben auch Dänemark, das Vereinigte Königreich, Italien, Kroatien, Österreich und die Schweiz A-Abweichungen beantragt, die ebenfalls im Anhang C enthalten sind.

### **Änderungen**

Gegenüber DIN EN 303-5:1999-06 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) der Anwendungsbereich wurde erweitert auf Heizkessel mit Nennwärmeleistungen  $\leq 500$  kW;
- b) die anwendbaren Brennstoffe wurden erweitert auf nicht-holzartige Biomasse und andere feste Brennstoffe;
- c) Anforderungen an das Material, Schweißverbindungen und Materialdicken wurden überarbeitet;
- d) eine verpflichtende Risikoanalyse wurde eingeführt;
- e) allgemeine und elektrische Sicherheit wurde überarbeitet;
- f) Emissionsklassen 1 und 2 wurden gestrichen und neue Emissionsklassen 4 und 5 hinzugefügt;
- g) die Prüfungen wurden überarbeitet und neue Prüfungen für Sicherheitsanforderungen hinzugefügt;
- h) Anhänge wurden neu strukturiert;
- i) Berücksichtigung der essentiellen Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

### **Frühere Ausgaben**

DIN 4701: 1929, 1944-08

DIN 4702: 1944-02

DIN 4702-1: 1967-01, 1979-12, 1990-03

DIN 4702-5: 1979-12

DIN EN 303-5: 1999-06

Deutsche Fassung

Heizkessel - Teil 5: Heizkessel für feste Brennstoffe, manuell  
und automatisch beschickte Feuerungen, Nenn-Wärmeleistung  
bis 500 kW - Begriffe, Anforderungen, Prüfungen und  
Kennzeichnung

Heating boilers - Part 5: Heating boilers for solid fuels,  
manually and automatically stoked, nominal heat output of  
up to 500 kW - Terminology, requirements, testing and  
marking

Chaudières de chauffage - Partie 5: Chaudières spéciales  
pour combustibles solides, à chargement manuel et  
automatique, puissance utile inférieure ou égale à 500 kW -  
Définitions, exigences, essais et marquage

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 10. Mai 2012 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel